

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

16 апреля 2021 года

Уважаемая г-жа Канем,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 14 апреля 2021 года, в котором Вы просили Комитет еще раз скорректировать срок действия изъятия, предоставленного ЮНФПА 18 октября 2019 года и продленного до 16 апреля 2021 года согласно пункту 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и в соответствии с памяткой по вопросам осуществления №7 для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), включая выдачу разрешения на закупку двух автотранспортных средств и запасных частей к ним и их импорт в КНДР для осуществления страновой программы ЮНФПА в КНДР, на 12 месяцев, в порядке исключения, в связи со значительными задержками в импорте материалов, вызванными текущей вспышкой заболевания COVID-19, в том числе закрытием международных границ.

Имею честь также сообщить Вам, что после надлежащего рассмотрения Комитет постановил скорректировать установленный срок действия изъятия и продлить его до 16 апреля 2022 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности для завершения процесса закупки и поставки указанных предметов, подробные сведения о которых приводятся в приложении к настоящему письму.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНФПА за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Мона Юуль  
Председатель  
Комитета Совета Безопасности,  
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Наталии Канем,  
Исполнительному директору  
Фонда Организации Объединенных  
Наций в области народонаселения

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

16 октября 2020 года

Уважаемая г-жа Канем,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 6 октября 2020 года, в котором содержится просьба к Комитету о дальнейшей корректировке срока действия изъятия, предоставленного Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) 18 октября 2019 года и продленного 7 апреля 2020 года согласно пункту 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и в соответствии с уведомлением об оказании помощи в осуществлении № 7 в целях участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), включая выдачу разрешений на закупку двух транспортных средств и различных запасных частей к ним и их ввоз в КНДР для реализации страновой программы ЮНФПА в этой стране с учетом значительных задержек, связанных в ввозом материалов в результате нынешней вспышки инфекции COVID-19.

Имею честь далее сообщить Вам, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности постановил скорректировать срок действия изъятия и продлить его до 16 апреля 2021 года, с тем чтобы процесс закупки и поставки соответствующих грузов был завершен.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНФПА за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойсген  
Председатель  
Комитет Совета Безопасности,  
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Наталье Канем,  
Исполнительному директору Фонда  
Организации Объединенных Наций  
в области народонаселения

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

7 апреля 2020 года

Уважаемая г-жа Канем,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 26 марта 2020 года, в котором Вы просили Комитет скорректировать срок действия изъятия, предоставленного ЮНФПА 18 октября 2019 года согласно пункту 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и в соответствии с памяткой по вопросам осуществления №7 для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), в частности разрешить закупку и импорт в КНДР двух автотранспортных средств и запасных частей к ним для осуществления страновой программы ЮНФПА в КНДР, в связи со значительными задержками в импорте материалов, вызванными текущей вспышкой заболевания COVID-19.

Имею честь также сообщить Вам, что после надлежащего рассмотрения Комитет постановил скорректировать установленный срок действия изъятия и продлить его до 7 октября 2020 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности для завершения процесса закупки и поставки указанных предметов, подробные сведения о которых приводятся в приложении к настоящему письму.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНФПА за его ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойсен  
Председатель  
Комитета Совета Безопасности,  
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Наталье Канем,  
Директору-исполнителю  
Фонда Организации Объединенных  
Наций в области народонаселения

# United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

18 октября 2019 года

Уважаемая г-жа Канем,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 4 октября 2019 года, в котором содержится просьба к Комитету предоставить изъятие в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) и разрешить закупку и импорт в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) двух транспортных средств и различных запасных частей к ним, предназначенных исключительно для реализации страновой программы ЮНФПА и использования сотрудниками ЮНФПА в ходе повседневного осуществления контроля и разрешенной программной деятельности ЮНФПА, например выполнения поездок в районы, где ЮНФПА оказывает гуманитарную помощь гражданскому населению КНДР.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в упомянутом выше письме просьбу о предоставлении изъятия и на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности разрешить в течение следующих шести месяцев поставку предметов и услуг, перечень которых приводится в Вашем письме. С тем чтобы повысить эффективность доставки и таможенного оформления, просьба произвести поставку указанных предметов одновременно или одним грузоотправлением.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативных последствий для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Г-же Наталье Канем  
Директору-исполнителю  
Фонда Организации Объединенных Наций  
в области народонаселения

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ЮНФПА в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых приводится в Вашем письме, не предрешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, осуществляющих контроль за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение шести месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНФПА за его ответственный подход.

С уважением,

*(Подпись)* Кристоф Хойсен  
Председатель Комитета Совета Безопасности,  
учрежденного резолюцией 1718 (2006)

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для поставки КНДР

**Annex: Itemized list of all planned transfer of goods and services with quantities and planned shipment date**

Description	Technical specifications	UOM	Quantity	Destination	Shipment date
Toyota Landcruiser Prado	Toyota Land Cruiser Prado 4x4 Gasoline engine model TRJ150L GKTEKV Model : 7 Seater, Gasoline engine Fuel tank: 87 LTR - Left-hand drive with separate front seat - Cylinder : 4 - Power: 12 CH, - Gasoline engine - 5 doors, - 5 Speed automatic transmission, - Cloth seats, - Power steering + tilt, - Power steering, Rear window defroger/wiper/washer, - dual air-conditioning, - Safety belts for all seats, - Size of the tyres: 245/70/17, - Central door locking - ABS - Airbags - Auto radio/cd with USB plug	EA	2	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019
Spare parts for 4*4 Gasoline engine	Including : - Air filter set x 2 - Fuel filter set x 3 - Oil filter x3 - Spare key x 1 - Spare WINTER tyres (Winter Claw Extreme) Winter tire, Snow stud able (Size 245/70/17) x 5	Set	2	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019
Multiuse tool box for maintenance of the 4X4, Gasoline engine vehicle	Multiuse tool box for maintenance of the 4X4	Set	1	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019